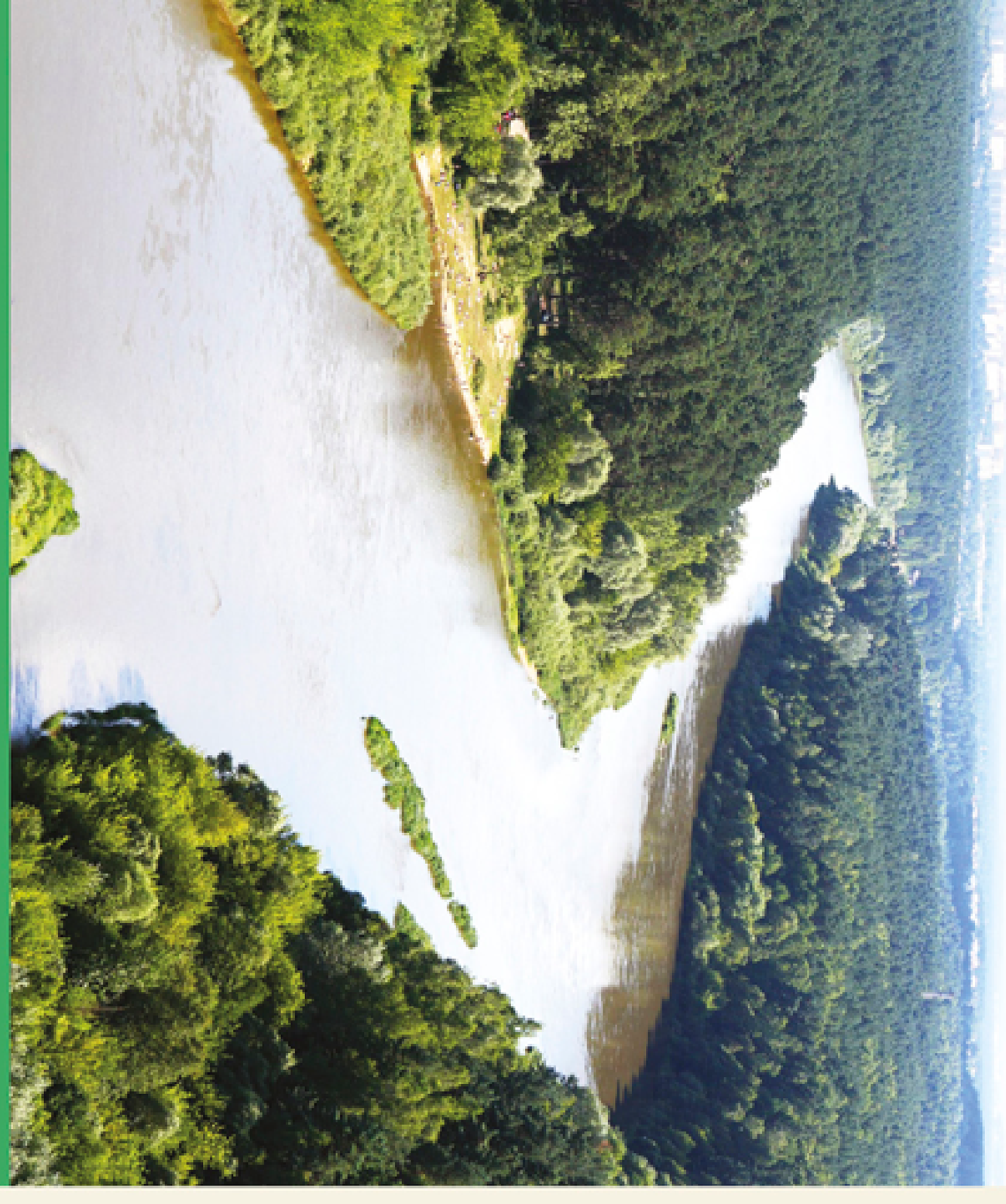
Žemėlapiai / Карты / Maps



ABIPUS NEMUNO
ПО ОБЕ СТОРОНЫ РЕКИ НЕМАН
ALONG BOTH SIDES OF THE NEMUNAS RIVER

Alytus Birštonas Гродна Ашмяны

2014



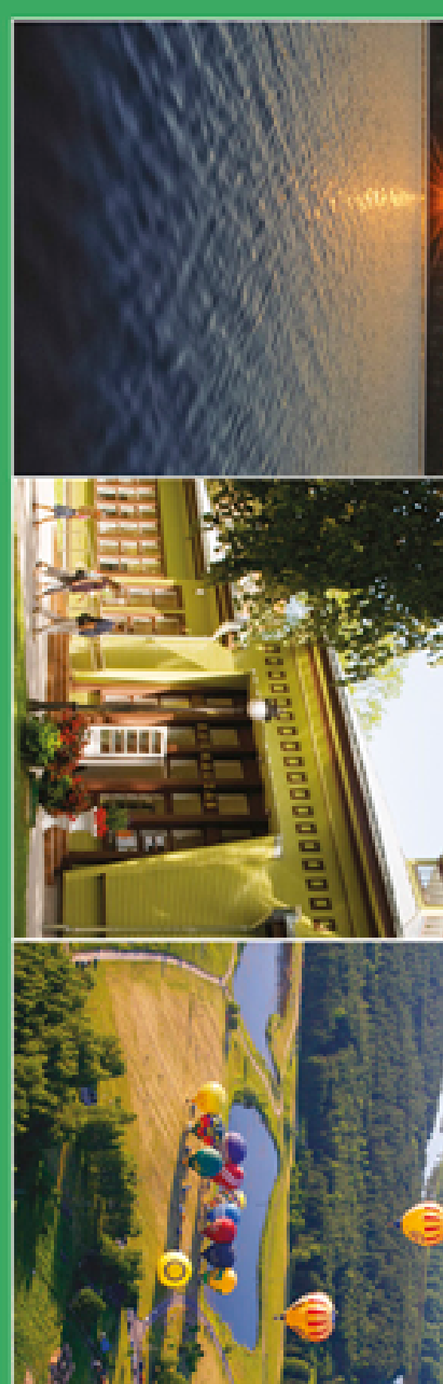
This project is funded by the European Union

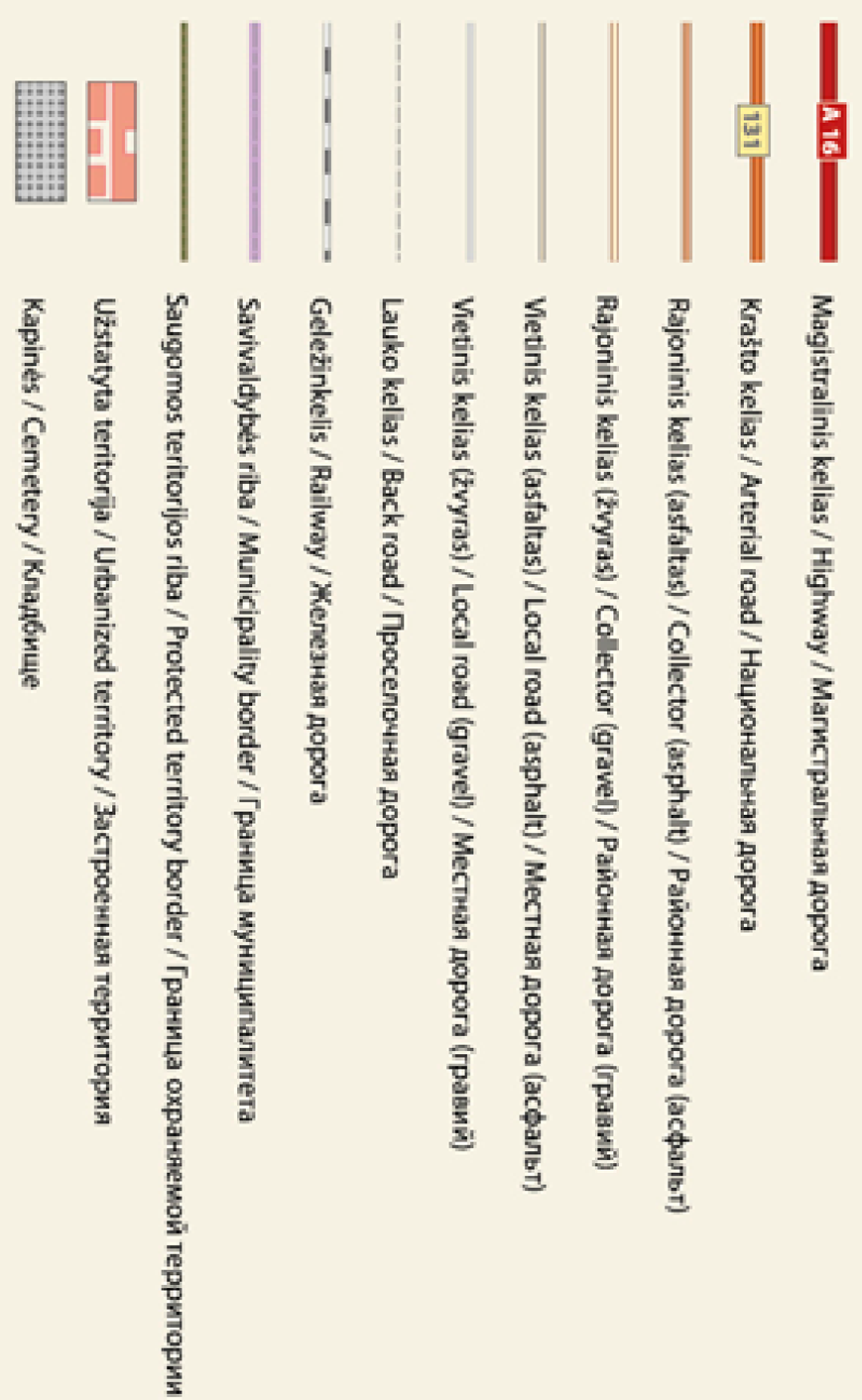
www.alytus-tourism.lt

www.visitbirstonas.lt

www.tourgrodno.by

www.oshmiany.gov.by





BIRŠTONO SAVIVALDYBĖ

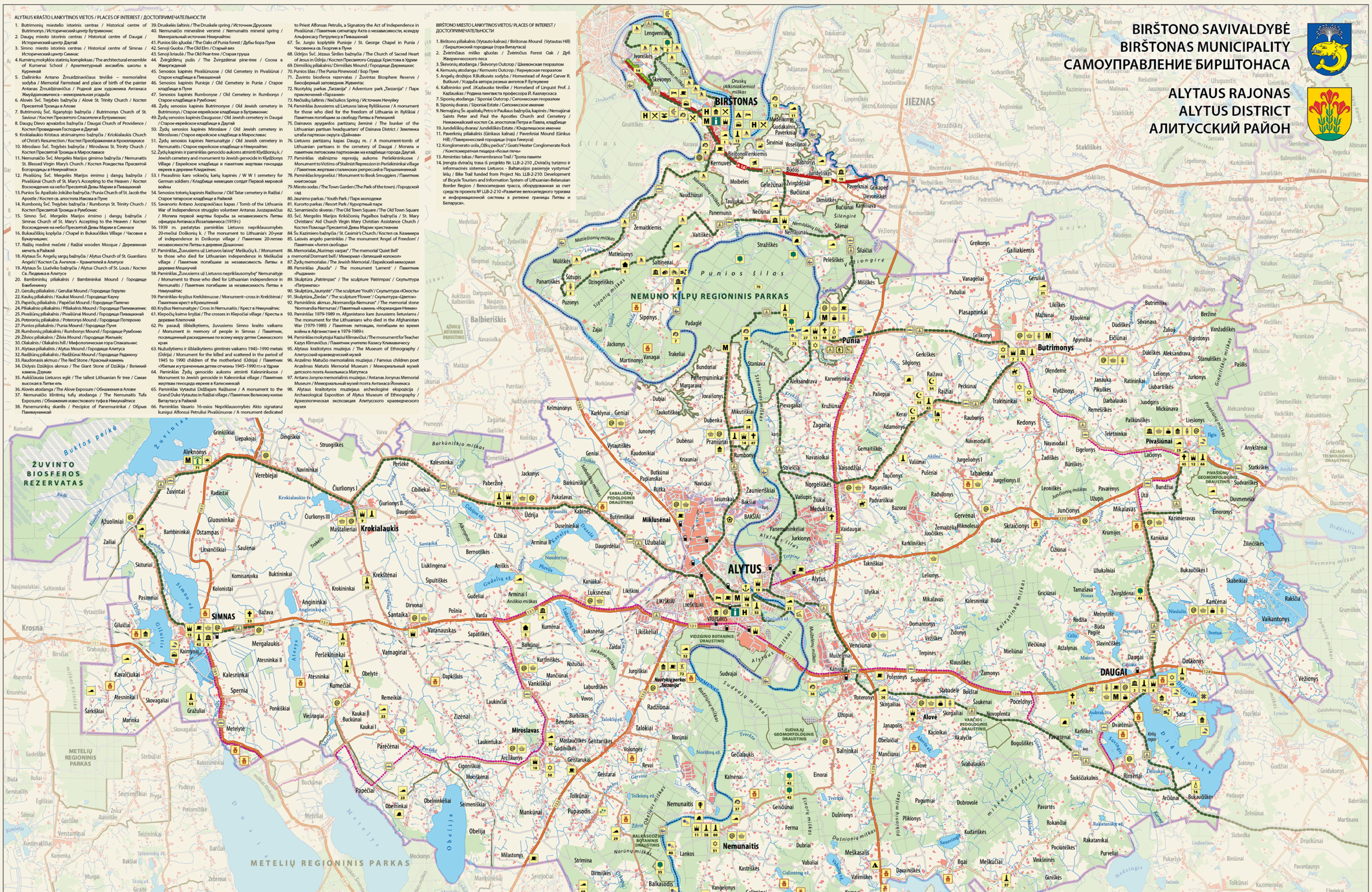
Žemėlapį parengė © UAB Žemėlapių arbata, 2014
Žemėlapiui sudaryti panaudota GDR10LT © Nacionalinė žemės tarnyba prie Žemės ūkio ministerijos, 2014
© Dizainas ir spauda

Be leidėjo sutikimo draudžiama spausdinti, kopijuoti, perleisti informacijos kaupikliais bet kurią šio žemėlapio dalį.

Žemėlapis platinamas nemokamai.







ALYTAUS KRAŠTO LANKYTINOS VIETOS / PLACES OF INTEREST / ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ

1. Butrimonių miestelio istorinis centras / Historical centre of Butrimonys / Исторический центр Бутримонис
2. Daugų miesto istorinis centras / Historical centre of Daugai / Исторический центр Даугай
3. Simno miesto istorinis centras / Historical centre of Simnas / Исторический центр Симнас
4. Kumėnų mokyklos statinių kompleksas / The architectural ensemble of Kumenai School / Архитектурный ансамбль школы в Куренай
5. Dailininko Antano Žmuidzinavičiaus tėviškė – memorialinė sodyba / Memorial Farmstead and place of birth of the painter Antanas Žmuidzinavičius / Родной дом художника Антанаса Жмуйдзинавичюса – мемориальная усадьба
6. Alovės Šv. Trejybės bažnyčia / Alovė St. Trinity Church / Костел Пресвятой Троицы в Алове
7. Butrimonių Švč. Išganytojo bažnyčia / Butrimonys Church of St. Saviour / Костел Пресвятого Спасителя в Бутримонис
8. Daugų Dievo apvaizdos bažnyčia / Daugai Church of Providence / Костел Провидения Господня в Даугай
9. Krokialaukio Kristaus atsimainymo bažnyčia / Kriokialaukis Church of Christ's Resurrection / Костел Преображения в Крокялаукисе
10. Miroslavo Švč. Trejybės bažnyčia / Miroslavas St. Trinity Church / Костел Пресвятой Троицы в Мирославасе
11. Nemunaičio Švč. Mergelės Marijos gimimo bažnyčia / Nemunaitis St. Blessed Virgin Mary's Church / Костел Рождества Пресвятой Богородицы в Немунайтисе
12. Pivašiūnų Švč. Mergelės Marijos ėmimo į dangų bažnyčia / Pivašiūnai Church of St. Mary's Accepting to the Heaven / Костел Вознесения на небо Пресвятой Девы Марии в Пивашюнай
13. Punios Šv. Apaštalo Jokūbo bažnyčia / Punia Church of St. Jacob the Apostle / Костел св. апостола Иакова в Пуне
14. Rumbonių Švč. Trejybės bažnyčia / Rumbonys St. Trinity Church / Костел Пресвятой Троицы в Румбонис
15. Simno Švč. Mergelės Marijos ėmimo į dangų bažnyčia / Simnas Church of St. Mary's Accepting to the Heaven / Костел Вознесения на небо Пресвятой Девы Марии в Симнасе
16. Bukaučiškių koplyčia / Chapel in Bukaučiškės Village / Часовня в Букаучишкес
17. Raižių medinė mečetė / Raižiai wooden Mosque / Деревянная мечеть в Райжяй
18. Alytaus Šv. Angelų sargų bažnyčia / Alytus Church of St. Guardians Angels' / Костел Св. Ангелов – Хранителей в Алитусе
19. Alytaus Šv. Liudviko bažnyčia / Alytus Church of St. Louis / Костел Св. Людвика в Алитусе
20. Bambininkų piliakalnis / Bambininkai Mound / Городище Бамбининкай
21. Gerulių piliakalnis / Geruliai Mound / Городище Герулю
22. Kaukų piliakalnis / Kaukai Mound / Городище Кауку
23. Papėčių piliakalnis / Papėčiai Mound / Городище Папечю
24. Piliakalnio piliakalnis / Piliakalnis Mound / Городище Пилиакалнис
25. Pivašiūnų piliakalnis / Pivašiūnai Mound / Городище Пивашюнай
26. Poteronių piliakalnis / Poteronys Mound / Городище Потероно
27. Punios piliakalnis / Punia Mound / Городище Пуня
28. Rumbonių piliakalnis / Rumbonys Mound / Городище Румбонио
29. Žilvios piliakalnis / Žilvia Mound / Городище Жильвёс
30. Olakalnis / Olakalnis hill / Мифологическая гора Олакальнис
31. Alytaus piliakalnis / Alytus Mound / Городище Алитуса
32. Radžiūnų piliakalnis / Radžiūnai Mound / Городище Раджюну
33. Raudonasis akmuo / The Red Stone / Красный камень
34. Didysis Dzūkijos akmuo / The Giant Stone of Dzūkija / Великий камень Дзукии
35. Aukščiausia Lietuvos eglė / The tallest Lithuanian fir tree / Самая высокая в Литве ель
36. Alovės atodanga / The Alove Exposure / Обнажения в Алове
37. Nemunaičio klintinių tufų atodanga / The Nemunaitis Tufa Exposures / Обнажения известкового туфа в Нямунайтисе
38. Panemuninkų skardis / Precipice of Panemuninkai / Обрыв Панямунинкай
39. Druskelės šaltinis / The Druskele spring / Источник Друскяле
40. Nemunaičio mineralinė versmė / Nemunaitis mineral spring / Минеральный источник Нямунайтис
41. Punios šilo ąžuolai / The Oaks of Punia forest / Дубы бора Пуня
42. Senoji Guoba / The Old Elm / Старый вяз
43. Senoji kriaušė / The Old Pear-tree / Старая груша
44. Žvirgždėnų pušis / The Žvirgždėnai pine-tree / Сосна в Жвиргждėнай
45. Senosios kapinės Pivašiūnuose / Old Cemetery in Pivašiūnai / Старое кладбище в Пивашюнай
46. Senosios kapinės Punioje / Old Cemetery in Punia / Старое кладбище в Пуня
47. Senosios kapinės Rumbonyse / Old Cemetery in Rumbonys / Старое кладбище в Румбонис
48. Žydų senosios kapinės Butrimonyse / Old Jewish cemetery in Butrimonys / Старое еврейское кладбище в Бутримонис
49. Žydų senosios kapinės Dauguose / Old Jewish cemetery in Daugai / Старое еврейское кладбище в Даугай
50. Žydų senosios kapinės Miroslave / Old Jewish cemetery in Miroslavas / Старое еврейское кладбище в Мирославас
51. Žydų senosios kapinės Nemunaityje / Old Jewish cemetery in Nemunaitis / Старое еврейское кладбище в Нямунайтис
52. Žydų kapinės ir paminklas genocido aukoms atminti Klydžionių k. / Jewish cemetery and monument to Jewish genocide in Klydžionys Village / Еврейское кладбище и памятник жертвам геноцида евреев в деревне Клиджёнис
53. I Pasaulinio karo vokiečių karių kapinės / W W I cemetery for German soldiers / Кладбище немецких солдат Первой мировой войны
54. Senosios totorių kapinės Raižiuose / Old Tatar cemetery in Raižiai / Старое татарское кладбище в Райжяй
55. Savanorio Antano Juozapavičiaus kapas / Tomb of the Lithuania War of Independence struggles volunteer Antanas Juozapavičius / Могила первой жертвы борьбы за независимость Литвы офицера Антанаса Йозапавичюса (1919 г.)
56. 1939 m. pastatytas paminklas Lietuvos nepriklausomybės 20-mečiui Doškonių k. / The monument to Lithuania's 20-year of independence in Doškonys village / Памятник 20-летию независимости Литвы в деревне Дошконис
57. Paminklas „Žuvusiems už Lietuvos laisvę" Meškučių k. / Monument to those who died for Lithuanian independence in Meškučiai village / Памятник погибшим за независимость Литвы в деревне Мешкучяй
58. Paminklas „Žuvusiems už Lietuvos nepriklausomybę" Nemunaityje / Monument to those who died for Lithuanian independence in Nemunaitis / Памятник погибшим за независимость Литвы в Нямунайтис
59. Paminklas–kryžius Krekštėnuose / Monument–cross in Krekštėnai / Памятник-крест в Крекштенай
60. Kryžius Nemunaityje / Cross in Nemunaitis / Крест в Нямунайтис
61. Klepočių kaimo kryžiai / The crosses in Klepočiai village / Кресты в деревне Клепочяй
62. Po pasaulį išblaškytiems, žuvusiems Simno krašto vaikams / Monument in memory of people in Simnas / Памятник, посвященный раскиданным по всему миру детям Симнасского края
63. Nužudytiems ir išblaškytiems gimtinės vaikams 1945–1990 metais (Ūdrija) / Monument for the killed and scattered in the period of 1945 to 1990 children of the motherland (Ūdrija) / Памятник «Убитым и утраченным детям отчизны 1945–1990 гг.» в Удрии
64. Paminklas Žydų genocido aukoms atminti Kalesninkuose / Monument to Jewish genocide in Kalesninkai village / Памятник жертвам геноцида евреев в Калеснинкай
65. Paminklas Vytautui Didžiajam Raižiuose / A monument to the Grand Duke Vytautas in Raižiai village / Памятник Великому князю Витаутасу в Райжяй
66. Paminklas Vasario 16-osios Nepriklausomybės Akto signatarui kunigui Alfonsui Petruliui Pivašiūnuose / A monument dedicated to Priest Alfonsas Petrulis, a Signatory the Act of Independence in Pivašiūnai / Памятник сигнатару Акта о независимости, ксендзу Альфонсасу Петрулису в Пивашюнай
67. Šv. Jurgio koplytėlė Punioje / St. George Chapel in Punia / Часовенка св. Георгия в Пуня
68. Ūdrijos Švč. Jėzaus Širdies bažnyčia / The Church of Sacred Heart of Jesus in Ūdrija / Костел Пресвятого Сердца Христова в Удрии
69. Dirmiškių piliakalnis / Dirmiškės Mound / Городище Дирмишкес
70. Punios šilas / The Punia Pinewood / Бор Пуня
71. Žuvinto biosferos rezervatas / Žuvintas Biosphere Reserve / Биосферный заповедник Жувинтас
72. Nuotykių parkas „Tarzanija" / Adventure park „Tarzanija" / Парк приключений «Тарзания»
73. Nečiuikų šaltinis / Nečiuikos Spring / Источник Нечуйку
74. Paminklas žuvusiems už Lietuvos laisvę Ryliškiuose / A monument for those who died for the freedom of Lithuania in Ryliškiai / Памятник погибшим за свободу Литвы в Рилишкяй
75. Dainavos apygardos partizanų žeminė / The bunker of the Lithuanian partisan headquarters' of Dainava District / Землянка штаба партизан округа «Дайнава»
76. Lietuvos partizanų kapas Daugų m. / A monument-tomb of Lithuanian partisans in the cemetery of Daugai / Могила и памятник литовским партизанам на кладбище города Даугай.
77. Paminklas stalinizmo represijų aukoms Peršėkininkuose / Monument to Victims of Stalinist Repression in Peršėkininkai village / Памятник жертвам сталинских репрессий в Першекининкай
78. Paminklas knygnešiui / Monument to Book Smugglers / Памятник книгоноше
79. Miesto sodas / The Town Garden (The Park of the town) / Городской сад
80. Jaunimo parkas / Youth Park / Парк молодежи
81. Kurorto parkas / Resort Park / Курортный парк
82. Senamiesčio skveras / The Old Town Square / The Old Town Square
83. Švč. Mergelės Marijos Krikščionių Pagalbos bažnyčia / St. Mary Christians' Aid Church Virgin Mary Christian Assistance Church / Костел Помощи Пресвятой Девы Марии христианам
84. Šv. Kazimiero bažnyčia / St. Casimir's Church / Костел св. Казимира
85. Laisvės angelo paminklas / The monument 'Angel of Freedom' / Памятник «Ангел свободы»
86. Memorialas „Nurimęs varpas" / The memorial 'Quiet Bell' a memorial Dormant bell / Мемориал «Затихший колокол»
87. Žydų memorialas / The Jewish Memorial / Еврейский мемориал
88. Paminklas „Rauda" / The monument 'Lament' / Памятник «Рыдание»
89. Skulptūra „Patrimpas" / The sculpture 'Patrimpas' / Скульптура «Патримпас»
90. Skulptūra „Jaunystė" / The sculpture 'Youth' / Скульптура «Юность»
91. Skulptūra „Žiedas" / The sculpture 'Flower' / Скульптура «Цветок»
92. Paminklinis akmuo „Normandija-Nemunas" / The memorial stone 'Normandie-Niemen' / Памятный камень «Нормандия-Неман»
93. Paminklas 1979-1989 m. Afganistano kare žuvusiems lietuviams / The monument for the Lithuanians who died in the Afghanistan War (1979-1989) / Памятник литовцам, погибшим во время войны в Афганистане в 1979-1989 г.
94. Paminklas mokytojui Kaziui Klimavičiui / The monument for Teacher Kazys Klimavičius / Памятник учителю Казису Климавичюсу
95. Alytaus kraštotyros muziejus / The Museum of Ethnography / Алитусский краеведческий музей
96. Anzelmo Matučio memorialinis muziejus / Famous children poet Anzelmas Matutis Memorial Museum / Мемориальный музей детского поэта Анзельмаса Матутиса
97. Antano Jonyno memorialinis muziejus / Antanas Jonynas Memorial Museum / Мемориальный музей поэта Антанаса Йонинаса
98. Alytaus kraštotyros muziejaus archeologinė ekspozicija / Archaeological Exposition of Alytus Museum of Ethnography / Археологическая экспозиция Алитусского краеведческого музея

BIRŠTONO MIESTO LANKYTINOS VIETOS/ PLACES OF INTEREST / ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ

1. Birštono piliakalnis (Vytauto kalnas) / Birštonas Mound (Vytautas Hill) / Бирштонский городище (гора Витаутаса)
2. Žvėrinčiaus miško ąžuolas / Žvėrinčius Forest Oak / Дуб Жверинчюсского леса
3. Škėvonių atodanga / Škėvonys Outcrop / Шкевонская геоазлом
4. Kemuvių atodanga / Kemuvės Outcrop / Кернувская геоазлом
5. Angelų drožėjo R.Butkuvės sodyba / Homestead of Angel Carver R. Butkuvė / Усадьба автора резных ангелов Р. Буткувене
6. Kalbininko prof. J.Kazlausko tėviškė / Homeland of Linguist Prof. J. Kazlauskas / Родина лингвиста профессора Й. Казлаускаса
7. Siponių atodanga / Siponiai Outcrop / Сипонисская геоазлом
8. Siponių dvaras / Siponiai Estate / Сипонисское имение
9. Nemajūnų Šv. apaštalų Petro ir Pauliaus bažnyčia, kapinės / Nemajūnai Saints Peter and Paul the Apostles Church and Cemetery / Немаюнский костел Св. апостолов Петра и Павла, кладбище
10. Jundeliškių dvaras/ Jundeliškės Estate / Юнделишское имение
11. Paverknių piliakalnis (Ginkaus kalnas) / Paverkniai Mound (Ginkus Hill) / Паверкнеский городище (гора Гинкуса)
12. Konglomerato uola„Ožkų pečius" / Goats' Heater Conglomerate Rock / Конгломератная пещера «Козья печь»
13. Atminties takas / Remembrance Trail / Тропа памяти
14. Įrengta dviračių trasa iš projekto Nr. LLB-2-210 „Dviračių turizmo ir informacinės sistemos Lietuvos - Baltarusijos pasienyje vystymas" lėšų / Bike Trail funded from Project No. LLB-2-210: Development of Bicycle Tourism and Information System of Lithuanian-Belarusian Border Region / Велосипедная трасса, оборудованная за счет средств проекта № LLB-2-210 «Развитие велосипедного туризма и информационной системы в регионе границы Литвы и Беларуси».

Legend

- Turizmo informacijos centras / Tourist information center / Туристический информационный центр
- Saugomos teritorijos lankytojų informacijos centras / Visitor center of protected territory / Центр резервата посетителей охраняемой территории
- Bažnyčia / Church / Костел
- Koplyčia / Chapel / Часовня
- Mečetė / Mosque / Мечеть
- Kapinės / Cemetery / Кладбище
- Žydų kapinės / Jewish cemetery / Еврейское кладбище
- Totorių kapinės / Tatar cemetery / Татарское кладбище
- Autobusų stotis / Bus station / Автовокзал
- Viešbutis / Hotel / Отель
- Svečių namai / Guest house / Гостевой дом
- Poilsio namai / Resort / Дом отдыха
- Kambarių nuoma / Apartments for rent / Аренда номеров
- Kaimo turizmas / Rural tourism / Сельский туризм
- Kempingas / Campground / Кемпинг
- Turistinė stovykla / Tourist camp / Туристический лагерь
- Poilsiavietė / Rest area / Место для отдыха
- Laužavietė / Bonfire place / Кострище
- Automobilių stovėjimo aikštelė / Car parking lot / Парковка
- Prieplauka / Harbour / Причал
- Vaizdinga vieta / Scenic point / Живописное место
- Apžvalgos aikštelė / Observation deck / Обзорная площадка
- Degalinė / Filling station / Автозаправочная станция
- Restoranas / Restaurant / Ресторан
- Kavinė / Café / Кафе
- Picerija / Pizzeria / Пиццерия
- Sanatorija / Recuperation hospital / Санаторий
- Gydykla / Health resort / Лечебница
- SPA / SPA / СПА
- Biuvetė / Mineral water drinking fountain / Бювет
- Prekybos centras / Shopping mall / Торговый центр
- Parduotuvė / Shop / Магазин
- Bankas / Bank / Банк
- Policija / Police / Полиция
- Internetas / Internet / Интернет
- Paštas / Post office / Почта
- Biblioteka / Library / Библиотека
- Gydymo įstaiga / Health care institution / Лечебное заведение
- Vaistinė / Drugstore / Аптека
- Veterinarijos gydykla / Veterinary hospital / Ветеринарная лечебница
- Policija / Police / Полиция
- Grožio salonas / Beauty salon / Салон красоты
- Suvenyrų parduotuvė / Souvenirs / Сувенирный магазин
- Kultūros centras / Cultural center / Культурный центр
- Tualetas / Restroom / Туалет
- Vaikų žaidimo aikštelė / Children's playground / Детская площадка
- Dviratininkų, riedutininkų rampa / Cycling and roller skating ramp / Рампа для велосипедистов, скейтеров
- Futbolo aikštelė / Football field / Футбольное поле
- Krepšinio aikštelė / Basketball court / Баскетбольная площадка
- Lauko tenisas / Tennis court / Большой теннис
- Petankės aikštelė / Pétanque court / Площадка для петанка
- Skraidymas oro balionu / Hot air balloon rides / Полеты на воздушном шаре
- Paplūdimys / Beach / Пляж
- Skraidymas parasparniu / Paragliding / Парапланеризм
- Žvejyba / Fishing / Рыбалка
- Jodinėjimas žirgais / Horseback riding / Верховая езда
- Paukščių stebėjimas / Birdwatching / Наблюдение за птицами
- Nuotykių parkas / Adventure park / Парк приключений
- Kulinarinis paveldas / Culinary heritage / Кулинарное наследие
- Liaudies amatininkas / Folk craftsman / Народный ремесленник
- Architektūrinis kultūros paveldo objektas / Architectural cultural heritage object / Архитектурный объект культурного наследия
- Muziejus / Museum / Музей
- Paminklas / Monument / Памятник
- Žymių žmonių sodyba / Historical homestead / Усадьба известных людей
- Archeologinis kultūros paveldo objektas / Archeological cultural heritage object / Археологический объект культурного наследия
- Mitologinis kultūros paveldo objektas / Mythological cultural heritage object / Мифологический объект культурного наследия
- Gynybinis įtvirtinimas / Fortification / Защитное укрепление
- Piliakalnis / Mound / Городище
- Akmuo, gamtos paminklas / Boulder, natural monument / Камень, памятник природы
- Parkas / Park / Парк
- Medis, gamtos paminklas / Tree, natural monument / Дерево, памятник природы
- Atodanga, skardis / Outcrop, cliffed coast / Геоазлом, обрыв
- Šaltinis, gamtos paminklas / Spring, natural monument / Источник, памятник природы
- Etnografinis kaimas / Ethnographic countryside / Этнографическая деревня
- Dviračių nuoma / Bike rental / Прокат велосипедов
- Dviračių stovėjimo aikštelė / Bicycle parking lot / Велопарковка
- Slidžių nuoma / Ski rental / Прокат лыж
- Kalnų slidinėjimo trasa / Mountain ski trail / Горнолыжная трасса
- Valčių nuoma / Boat rental / Прокат лодок
- Baidarių nuoma / Kayak rental / Прокат байдарок
- Organizuojami žygiai dviračiais / Bike tours / Организуются велосипедные туры
- Organizuojami žygiai pėsčiomis / Hiking trips / Организуются пешие походы
- Organizuojami žygiai vandeniu / Sailing trips / Организуются водные экскурсии
- Organizuojami žygiai karietomis / Chariot rides / Организуются прогулки на каретах
- Įrengta dviračių trasa iš projekto Nr. LLB-2-210 „Dviračių turizmo ir informacinės sistemos Lietuvos - Baltarusijos pasienyje vystymas" lėšų/Bike Trail funded from Project No. LLB-2-210: Development of Bicycle Tourism and Information System of Lithuanian-Belarusian Border Region / Велосипедная трасса, оборудованная за счет средств проекта № LLB-2-210 «Развитие велосипедного туризма и информационной системы в регионе границы Литвы и Беларуси».
- Dviračių turizmo trasa / Cycling trail / Туристическая велодорожка
- Pėsčiųjų turizmo trasa / Hiking trail / Туристическая пешеходная тропа
- Autoturizmo trasa / Car tourism route / Туристический автомобильный маршрут
- Vandens turizmo trasa / Water tourism route / Туристический водный маршрут

ГРОДНА І ГРОДЗЕНСКІ РАЁН
GRODNO AND GRODNO REGION
GARDINAS IR GARDINO RAJONAS

401 МАРШРУТ 401 «АЎГУСТОЎСКІ ШЛЯХ» (веласіпеды, 25 км, прамаркіраваны, час у дарозе – 4 гадзіны)
Ад міжнароднага веламаршрута R65 в. Рудаўка (Польшча) – пагранпераход «Рудаўка–Лясная» – шлюз «Кужашнец» – шлюз «Валкушэц» – в. Лясная – шлюз «Дамброўка» – пераход на правы бераг канала – уздоўж канала да ўрочышча Царова – в. Сонічы – радыяльны выхад да воз. Зялёнка – в. Нёмнава – шлюз «Нёмнава» – месца адпачынку «Нёмнава»
ROUTE 401 "AVGUSTOVSKIY SLIAKH" (bike route, 25 km, marked, travel time – 4 hours)
From international bike route R65 v. Rudavka (Poland) – the border crossing "Rudavka Lesnaya" – "Kuznetes" sluice – "Volkushek" sluice – v. Lesnaya – "Dombrovka" sluice – cross-over to the right bank of the channel – along the channel to the natural boundary Tsarevo – v. Sonichi – radial out go to lake Zelionka – v. Nemnovo – "Nemnovo" sluice – resting-place "Nemnovo"
MARŠRUTAS NR. 401 "AUGUSTAVO KELIAS" (dviračių trasa, 25 km, sužymėta, kelionės trukmė – 4 valandos)
Nuo tarptautinio dviračių maršruto R65 iki Rudavkos km. (Lenkija) – pasienio postas "Rudavka – Lesnaja" – Kužineco šliuzas, Volkušeko šliuzas – Lesnaja km. – Dombrovo šliuzas – perėjimas į dešinįjį kanalo kranto – palei kanalą iki Carevo apyrubės – Sončių km. – radialinis išėjimas iki Zelenkos ežero – Nemuno šliuzas – poilsiavietė "Nemnovo"

402 МАРШРУТ 402 «ЛІСІНАЯ ГАРА» (веласіпеды, 72,7 км, прамаркіраваны, час у дарозе – 10 гадзін)
Месца адпачынку «Нёмнава» – шлюз «Нёмнава» – в. Зацішша – в. Галавенчыцы (абеліск пагранзаставе імя Сівачова (1941) – Лісіная Гара (магіла паўстанцаў 1863 года) – па левым беразе р. Чорная Ганча – р. Марыха – воз. Савек – пас. Калеты – воз. Кавеня – воз. Яндрэня – в. Лясная – шлюз «Дамброўка» – хутар Тартак – в. Новікі – г.п. Сапоцкін – в. Радзівілкі (палацава-паркавы комплекс Гурскіх) – в. Асташа – месца адпачынку «Нёмнава». Злучальная перамычка: «Стары мост» – ур. Няцеча – па маршруце «Аўгустоўскі шлях» да в. Нёмнава
ROUTE 402 "LISIA GORA" (bike route, 72,7 km, marked, travel time – 10 hours)
Resting place "Nemnovo" – "Nemnovo" sluice – v. Zatishie – v. Golovenchitcy – (obelisk at the frontier post name of Sivachev (1941) – Lisia Gora (grave of insurgents of 1863) – along left bank of river Chernaya Gancha – river Marykha – lake Savek – Kolety settlement – Kavenia lake – Endrenya lake – v. Lesnaya – "Dombrovka" sluice – steading Tartak – v. Noviki – township Sopotskin – v. Radzivilki (palace-park complex of Gurskiye) – v. Ostasha – resting place "Nemnovo"
MARŠRUTAS NR. 402 "LAPĖS KALNAS" (dviračių trasa, 72,7 km, sužymėta, kelionės trukmė – 10 valandų)
Poilsiavietė "Nemnovo" – Nemuno šliuzas – Zatišje km. – Golovenčicy km. (obeliskas Sivačiovo pasienio poste (1941) – Lapės kalnas (1863 m. sukilėlių kapas) – kairysis Čiornaja Gančia upės krantas – Marychos upė – Saveko ežeras – Koletų gyv. – Kavenios ežeras – Jendrenios ežeras – Dombrovo šliuzas – Tartako vienkiemis – Novikų km. – Sopockino mstl. – Radzivilkų km. (Gurskių rūmų ir parko kompleksas) – Ostašos km. – poilsiavietė "Nemnovo". Susijungimas: "Senasis tiltas" – Netečos apyrubė – maršrutu "Augustavo kelias" iki Nemnovo km

403 МАРШРУТ 403 «ШЛЯХАМ МАГНАТА ВАЛОВІЧА» (веласіпеды, 39 км, прамаркіраваны, час у дарозе – 3 гадзіны)
Г.п. Сапоцкін – в. Новікі – воз. Даргунькаце – мемарыял заставы імя Кірычэнкі (1941) – в. Дарагунь – в. Маркаўцы – в. Галынка – в. Баяры – в. Перстунь – палацава-паркавы комплекс «Свяцк» магната Валовіча – в. Васілевічы – г.п. Сапоцкін
ROUTE 403 "DOROGOJ MAGNATA VOLOVICHA" ("FOLLOWING THE PATH OF MAGNATE VOLOVICH") (bike route, 39 km, marked, travel time – 3 hours)
Township Sopotskin – v. Noviki – lake Dargunskoe – memorial of the frontier post name of Kirichenko (1941) – v. Dorogun – v. Markovtsy – v. Golynka – v. Boyary – v. Perstun – palace-park complex "Svyatsk" of magnate Volovich – v. Vasilevichi – township Sopotskin
MARŠRUTAS NR. 403 "MAGNATO VOLOVIČIAUS KELIAIS" (dviračių trasa, 39 km, sužymėta, kelionės trukmė – 3 valandos)
Sopockino mstl. – Novikų km. – Dargunskoje ežeras – Kirichenko posto memorialas (1941) – Dorogunės km. – Markovcų km. – Golynkos km. – Bojarų km. – Perstunės km. – magnato Volovičiaus rūmų ir parko kompleksas "Sviatsk" – Vasilevičių km. – Sopockino mstl.

404 МАРШРУТ 404 «ЛІНІЯ МОЛАТАВА» (веласіпеды, 12 км, прамаркіраваны, час у дарозе – 3 гадзіны)
Шлюз «Дамброўка» – ур. Царова – в. Сонічы – в. Пясчаны – в. Радзівілкі (палацава-паркавы комплекс Гурскіх) – г.п. Сапоцкін – в. Новікі – шлюз «Дамброўка»
ROUTE 404 "LINIYA MOLOTOVA" (bike route, 12 km, marked, travel time – 3 hours)
"Dombrovka" sluice – natural boundary Tsarevo – v. Sonichi – v. Pestchany – v. Radzivilki (palace-park complex) – township Sopotskin – v. Noviki – "Dombrovka" sluice
MARŠRUTAS NR. 404 "MOLOTOVO LINIJA" (dviračių trasa, 12 km, sužymėta, kelionės trukmė – 3 valandos)
Dombrovo šliuzas – Carevo apyrubė – Sončių km. – Pesčianų km. – Radzivilkų km. (Rūmų ir parko kompleksas) – Sopockino mstl. – Novikų km. – Dombrovo šliuzas

412 МАРШРУТ 412 «МЕЛАВЫЯ ГОРЫ» (веласіпеды, 30,65 км (разам з 420, 421, прамаркіраваны, час у дарозе – 6 гадзін)
Знаходзіцца ў г. Гродна ва ўр. Пышкі. Маршрут кальцавы ад вул. Фестывальная
ROUTE 412 "MELOVYE GORY" (bike route, 30,65 km, together with the route 420, 421, marked, travel time – 6 hours)
Situated in Grodno in natural boundary Pyshki. Ring route begins from Festivalnaya st.
MARŠRUTAS NR. 412 "KREIDOS KALNAI" (dviračių trasa, 30.65 km (kartu su maršrutu Nr. 420, 421, sužymėta, kelionės laikas – 6 valandos)
Įsikūręs Gardino m. Pyškų apyrubėje. Žiedinis maršrutas nuo Festivalnaja g.

416 МАРШРУТ 416 «ГРОДЗЕНСКАЯ КРЭПАСЦЬ» (веласіпедны, немаркіраваны, 72 км, час у дарозе – 8 гадзін)
В. Загораны – форт №1 – в. Наўмовічы – форт №2 – в. Лабна-Агароднікі – форт №3 – в. Стрэльчыкі – форт №4 – форт №5 – в. Каробчыцы – форт №6 – в. М. Альшанка – форт №7 – в. Пагараны – в. Грандзічы – форт №13
ROUTE 416 "GRODNENSKAYA KREPOST" ("GRODNO FORTRESS") (bike route, 72 km, unmarked, travel time – 8 hours)
v. Zagorany – fort №1 – v. Naumovichi – fort №2 – v. Labno-Ogorodniki – fort №3 – v. Strelchiki – fort №4 – fort №5 – v. Korobchicy – fort №6 – v. M. Olshanka – fort №7 – v. Pogorany – v. Grandichi – fort №13
MARŠRUTAS NR. 416 "GARDINO TVIRTOVĖ" (dviračių trasa, nesužymėta, 72 km, kelionės trukmė – 8 valandos)
Zagoranų km. – 1-asis fortas – Naumovičių km. – 2-asis fortas – Labno-Ogrodnikių km. – 3-asis fortas – Strežčikų km. – 4-asis fortas – 5-asis fortas – Korobčių km. – 6-asis fortas – M. Ošankos km. – 7-asis fortas – Pogoranų km. – Grandičių km. – 13-asis fortas

419 МАРШРУТ 419 «РАЙГАРАД» (веласіпеды, 42 км, прамаркіраваны, час у дарозе – 9 гадзін)
Маршрут пачынаецца з вул. Фестывальнай і ідзе па маршруту 412 да форта №13 Гродзенскай крэпасці. Далей па вул. Грандзічскай па шашы Р42 да вёскі Гожа. У Гожы паварот налева перад касцёлам Св. Пятра і Паўла (1865). Далей шлях ідзе праз вёсці Пальніца і Пералом (драўляны касцёл і хата манаха-пустэльніка) да Гожаўскага біялагічнага заказніка. УВАГА! Пагранічная зона.
Наш шлях да вёскі Прывалкі ляжыць праз населеныя пункты Загорнікі, Мельнікі, Дуброва. У Прывалках (магдэбургскае права з 1792 г.) міма касцёла Св. Фадзея рушым да міжнароднага пагранперахода "Прывалкі – Райгарад". Пасля пагранперахода па шашы А4 праз 500 м зварнем налева да вёскі Швендубре (праз урочышча Райгарад) і далей да горада Друскінінкая (Літоўская Рэспубліка)

ROUTE 419 "RAIGOROD" (bike route, 42 km, marked, travel time – 9 hours)
The route begins from Festivalnaya street and follows the route 412 to the fort №13 of Grodno Fortress, further along Grandichskaya street along the highway P42 to village Gozha. In Gozha there is the turn to left in front of the of St. Petr and Pavel Cathedral (1865). Further the way leads through the villages Palnitsa and Perelom (wooden Cathedral and the house of monk-hermit) to the Gozha Biological Reserve. ATTENTION! Border zone. Our way to the village Privalki leads through the settlements Zagorniki, Melniki and Dubrova. In Privalki (Magdeburg Law since 1792) past the St. Fadey Cathedral follow up to the border crossing Privalki – Rajgorod. After the border crossing along the highway A4 in 500 m turn left to the village Shvendubre (through the natural boundary Rajgorod) and further to Druskininkai (Lithuania)
MARŠRUTAS NR. 419 "RAJGOROD" (dviračių trasa, 42 km, sužymėta, kelionės trukmė – 9 valandos)
Maršrutas prasideda nuo Festivalnaja g. ir sutampa su maršrutu 412 iki Gardino tvirtovės 13-ojo forto. Toliau Grandičskaja g., P42 plentu iki Gožos k. Gožoje posūkis į kairę prieš šv. Petro ir Povilo bažnyčios (1865). Toliau kelias eina per Palnicos ir Perelomo kaimus (medinė bažnyčia ir vienuolio-atsiskyrėlio namai) iki Gožos biologinio draustinio. DĖMESIO! Pasienio zona. Keliaudami į Privalkų kaimą aplankysime gyvenvietes Zagorniki, Melniki, Dubrova. Privalkuose (Magdeburgo teisė nuo 1792) pro Šv. Judo Tado bažnyčią vyksime iki tarptautinio pasienio posto Privalki – Rajgorod. Kirtę sieną plentu, už 500 m pasuksime į kairę iki Švendubrės kaimo (per Raigorodo apyrubę) ir toliau link Druskininkų miesto (Lietuvos Respublika).

408 МАРШРУТ 408 «НЕВЯДОМАЯ ЕЎРОПА» (водны, 67 км, час у дарозе – 12 гадзін)
ROUTE 408 "UNKNOWN EUROPE" (water route, 67 km, travel time – 12 hours)
MARŠRUTAS NR. 408 "NEŽINOMA EUROPA" (vandens kelias, 67 km, kelionės trukmė – 12 valandų)

409 МАРШРУТ 409 «АЎГУСТОЎСКАЕ КАЛЬЦО» (водны, 7,5 км, час у дарозе – 3,5 гадзіны)
ROUTE 409 "AVGUSTOVSKOE KOLTSO" (water route, 7,5 km, travel time – 3,5 hours)
MARŠRUTAS NR. 409 "AUGUSTAVO ŽIEDAS" (vandens kelias, 7,5 km, kelionės trukmė – 3,5 valandos)

410 МАРШРУТ 410 «ЧОРНАЯ ГАНЬЧА» (водны, 24 км, час у дарозе – да 12 гадзін, шматлікія завалы і перашкоды)
ROUTE 410 "CHERNAYA GANCHA" (water route, 24 km, travel time – up to 12 hours, many blockages and barriers)
MARŠRUTAS NR. 410 "ČIORNAJA GANČA" (vandens kelias, 24 km, kelionės trukmė – iki 12 valandų, daugybė kliūčių)

411 МАРШРУТ 411 «НЁМАНСКІ» (водны, 65 км, час у дарозе – 10 гадзін)
ROUTE 411 "NEMANSKIY" (water route, 65 km, travel time – 10 hours)
MARŠRUTAS NR. 411 "NEMUNO" (vandens kelias, 65 km, kelionės trukmė – 10 valandų)

418 МАРШРУТ 418 «ТРАПА ЗДАРОЎЯ» (пешы, 4 км, час у дарозе – 1 гадзіна)
Знаходзіцца ў г. Гродна ва ўр. Пышкі. Маршрут кальцавы ад вул. Фестывальнай
ROUTE 418 "HEALTH TRAIL" (water route, 4 km, travel time – 1 hour)
Situated in Grodno in natural boundary Pyshki. Ring route from Festivalnaya street
MARŠRUTAS NR. 418 "SVEIKATOS TAKAS" (pėsčiųjų takas, 4 km, kelionės trukmė – 1 valanda)
Įsikūręs Gardino miesto Pyškų apyrubėje. Žiedinis maršrutas nuo Festivalnaja g.

420 МАРШРУТ 420 «КУПАЛІНКА» (пешы, 4,85 км, час у дарозе – 1,5 гадзіны)
Знаходзіцца ў г. Гродна ва ўр. Пышкі. Маршрут кальцавы ад санаторыя «Жамчужына» уздоўж ракі Нёман праз месца адпачынку «Купалінка» да пачатку маршрута
ROUTE 420 "KUPALINKA" (walking route, 4,85 km, travel time – 1,5 hour)
Situated in Grodno in natural boundary Pyshki. Ring route from "Zhemchuzhina" sanatory along river Neman to the resting-place "Kupalinka" to the start of route
MARŠRUTAS NR. 420 "KUPALINKA" (pėsčiųjų takas, 4.85 km, kelionės trukmė – 1,5 valandos)
Įsikūręs Gardino miesto Pyškų apyrubėje. Žiedinis maršrutas nuo sanatorijos "Žemčužina" palei Nemuno upę į poilsiavietę "Kupalinka", esančią maršruto pradžioje

421 МАРШРУТ 421 «ЖАМЧУЖНЫ» (пешы, 5 км, час у дарозе – 2 гадзіны)
Знаходзіцца ў г. Гродна ва ўр. Пышкі. Маршрут кальцавы ад санаторыя «Жамчужына» уздоўж ракі Нёман праз месца адпачынку «Купалінка» да пачатку маршрута
ROUTE 421 "ZHEMCHUZHNYI" (walking route, 5 km, travel time – 2 hours)
Situated in Grodno in natural boundary Pyshki. Ring route from "Zhemchuzhina" sanatory along river Neman to the resting-place "Kupalinka" to the start of route
MARŠRUTAS NR. 421 "PERLŲ" (pėsčiųjų takas, 5 km, kelionės trukmė – 2 valandos)
Įsikūręs Gardino miesto Pyškų apyrubėje. Žiedinis maršrutas nuo sanatorijos "Žemčužina" palei Nemuno upę į poilsiavietę "Kupalinka", esančią maršruto pradžioje

Гродна. Лесапарк «Пышкі»



АШМЯНЫ І АШМЯНСКІ РАЁН
OSHMYANY AND OSHMYANY REGION
AŠMENA IR AŠMENOS RAJONAS

426 МАРШРУТ 426 "ШЛЯХЕЦКІ" (веласіпеды, немаркіраваны, 32 км)
в. Баруны – в. Біоцішкі – в. Гейстуны – в. Бенюны – в. Радзевічы
ROUTE 426 "SHLYAHEYSKIY" (bike route, 32 km, unmarked)
v. Baruny – v. Biyutishki – v. Geystuny – v. Benyuny – v. Radzevichi
MARŠRUTAS NR. 426 „BAJORŲ" (dviračių trasa, nesužymėta, 32 km)
Borūnų km. – Bijutiškių km. – Geistūnų km. – Beniūnų km. – Rodevičių km.

427 МАРШРУТ 427 "НЯВЕСЦІН КАМЕНЬ" (веласіпеды, 35 км)
в. Гальшаны – гарадзішча – в. Тупішкі – в. Баруны – в. Навасёлкі – Нявесцін камень
ROUTE 427 "NEVESTIN KAMEN" (bike route, 35 km, unmarked)
v. Galshany – settlement – Tupishki – v. Baruny – v. Navaselki – Nevestin kamen
MARŠRUTAS NR. 427 „NUOTAKOS AKMUO" (dviračių trasa, nesužymėta, 35 km)
Golšanų km. – piliakalnis – Tupiškės – Borūnų km. – Novosiolkų km. – Nuotakos akmuo

428 МАРШРУТ 428 "ГІППІКА" (веласіпеды, 25 км)
г. Ашмяны – в. Грынцы – в. Паляны – в. Люгаўшчына – в. Бервянцы – в. Кракаўка – в. Жупраны
ROUTE 428 "GIPPIKA" (bike route, 25 km, unmarked)
t. Ashmyany – v. Grintsy – v. Palyany – v. Lyugavshchina – v. Berventsy – v. Krakauka – v. Zhuprany
MARŠRUTAS NR. 428 „GIPPIKA" (dviračių trasa, nesužymėta, 25 km)
Ašmenos m. – Grinci km. – Polianų km. – Liugovščinos km. – Bervencų km. – Krakovkos km. – Župranų g.

429 МАРШРУТ 429 "МАГНАЦКІ" (веласіпеды, 37 км)
г. Ашмяны – в. Кальчуны – в. Гародніки – в. Болтуп – в. Бернікі – в. Будзёнаўка – в. Мураваная Ашмянка
ROUTE 429 "MAGNATSKIY" (bike route, 37 km, unmarked)
T. Ashmyany – v. Kalchuny – v. Garodniki – v. Boltup – v. Berniki – v. Budenauka – v. Muravanaya Oshmyanka
MARŠRUTAS NR. 429 „MAGNATŲ" (dviračių trasa, nesužymėta, 37 km)
Ašmenos m. – Kolčiūnų km. – Gorodnikų km. – Boltupo km. – Bernikų km. – Budionovkos km. – Murovanaja Ošmianka km.

430 МАРШРУТ 430 "УРОЧЫШЧА СУХАЯ ДАЛІНА" (веласіпедная дарожка, 1,8 км)
г. Ашмяны
ROUTE 430 "UROCHISCHE SUHAYA DALINA" (cycle track, 1,8 km)
t. Ashmyany
MARŠRUTAS NR. 430 „APYRUBĖ SAUSASIS SLĖNIS" (dviračių takas, 1,8 km)
Ašmenos m.

